

ELECTRIC-TIM I

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INSTRUKCJA OBSŁUGI
Wózek inwalidzki elektryczny
Kod produktu: ELECTRIC-TIM I

1. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Należy zapoznać się z instrukcją obsługi przed użyciem wózka.
- Nie należy używać wózka przed wykonaniem wszystkich czynności dotyczących rozłożenia i montażu.
- Nie zaleca się używania wózka przez osoby z dysfunkcjami uniemożliwiającymi samodzielne korzystanie.
- Maksymalne obciążenie wózka nie może przekroczyć 120 kg.
- Wózek może być użytkowany tylko przez 1 osobę.
- Podczas jazdy należy trzymać stopy na podnóżkach, a przedramiona na podłokietnikach.
- Przed rozpoczęciem jazdy należy zwrócić uwagę na stan akumulatora.
- Wózka elektrycznego należy używać tylko na płaskich podłożach i niewielkich wzniesieniach. Nie należy pokonywać wzniesień większych niż 10 stopni.
- Nie należy prowadzić wózka na prędkości maksymalnej podczas zjeżdżania z górki lub wjeżdżania pod górkę.
- Nie należy prowadzić wózka na bardzo miękkich lub śliskich powierzchniach jak błoto, piasek itp.
- Nie zaleca się prowadzić wózka bokiem do mocno nachylonego terenu, gdyż grozi to jego wywróceniem.
- Nie należy dokładać dodatkowych obciążeń w postaci przyczep itd.
- Nie należy dokonywać samodzielnych napraw czy przeróbek konstrukcyjnych. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych pochodzących od Producenta.
- Nie należy wsiadać i zsiadać z wózka, kiedy włączony jest moduł sterowania.
- Nie należy używać wózka bez kół anty wywrotnych.
- Nie należy wsiadać i zsiadać z wózka bez asekuracji osoby trzeciej, gdy włączony jest tryb manualny.
- Nie należy wychylać się zbytnio z wózka w celu podniesienia przedmiotu leżącego z przodu, z boku lub z tyłu wózka, ponieważ grozi to przewróceniem wózka.
- Nie należy stawać na podnóżek, ponieważ grozi to przewróceniem wózka.
- Należy unikać gwałtownych zmian kierunku na wzniesieniu.

- Przed wykonaniem skrętu oraz podczas zjazdu należy zmniejszyć prędkość.
- Należy upewnić się, że koła są prawidłowo zamontowane.
- Należy delikatnie poruszać joystickiem i nie wykonywać nim gwałtownych ruchów.
- Podczas deszczu wózek powinien być przechowywany w zadaszonych pomieszczeniach.
- Przed włączeniem zasilania na module sterowania należy upewnić się, że dźwignia przełączająca tryb jazdy prawego i lewego silnika znajduje się w pozycji trybu elektrycznego.
- Nie należy zmieniać trybu jazdy na tryb manualny, gdy wózek jest w ruchu.
- Surowo zabrania się pokonywania miejsc z poziomymi szczelinami, takich jak kanały ściekowe.
- Jeżeli planowane jest dłuższe nieużywanie wózka, zaleca się odłączenie akumulatora.
- Nie wolno używać wózka na drodze, ponieważ może być to przyczyną wypadku drogowego.
- Wózek nie powinien być przechowywany w miejscach o wysokiej temperaturze i wilgotności.

2. Opis i przeznaczenie produktu

Wózek inwalidzki elektryczny jest sprzętem pomocniczym, który może zastąpić typowy wózek inwalidzki, wspomagając mobilność osób niepełnosprawnych.

Wózek inwalidzki elektryczny przeznaczony jest dla osób:

- niepełnosprawnych, mających problem z samodzielnym poruszaniem się, z dysfunkcjami i ograniczeniami ruchowymi,
- z chorobami serca i układu krążenia,
- z osłabieniem organizmu spowodowanym zaawansowanym wiekiem.

Objaśnienie symboli

Symbole związane z wymogami bezpieczeństwa elektrycznego wózka inwalidzkiego i ich znaczenie.

Symbol	Znaczenie
	Zabezpieczenia typu B
	Uwaga! Należy przeczytać instrukcję

IP44	Ochrona przed dostępem do części niebezpiecznych narzędziem, ochrona przed obcymi ciałami stałymi o średnicy 1 mm i większej, ochrona przed natryskiwaniem wodą pod dowolnym kątem
	Delikatne
	Tą stroną do góry
	Chronić przed wilgocią

A. ELEMENTY SKŁADOWE



1. Oddychające oparcie
2. Poduszka do siedzenia oraz pas bezpieczeństwa
3. Panel sterujący dla osoby siedzącej
4. Podłokietnik
5. Moduł sterowania dla osoby prowadzącej
6. Klamra składania oparcia
7. Uchwyt montażowy
8. Pas zabezpieczający łydki
9. Płyta podnóżka
10. Przednie, pełne koło 10” z regulacją środka ciężkości
11. Tylne, pompowane koło 22” z ciągami napędowymi
12. Pokrętło zmiany trybu pracy
13. Klamra uchylanego podłokietnika
14. Hamulec postojowy
15. Regulacja długości podnóżka



16. Silniki
17. Bateria litowo-jonowa
18. Torba na drobiazgi
19. Uchwyt
20. Kółko anty wywrotne
21. Belka podtrzymująca baterię

B. CECHY PRODUKTU

- Wydajne silniki o dużej mocy 2x250 [W]
- Aluminiowa składana rama
- Pompowane koła tylne o średnicy 22” z ciągami napędowymi
- Moduł sterowania: przycisk włącz/wyłącz, podświetlenie przycisków, joystick, klakson, przyciski regulacji prędkości, wskaźnik stanu naładowania akumulatora, wyciszenie asystenta głosowego
- Bezpieczny i niezawodny hamulec elektromagnetyczny

- Hamulce postojowe i kółka anty wywrotne
- Miękka poduszka i tapicerka w zestawie
- Składane oparcie
- W pełni zamknięty, bezobsługowy akumulator
- Pas bezpieczeństwa i zabezpieczający pod łydki
- Kieszeń na drobiazgi z tyłu oparcia
- Łatwe w zmianie, dwa tryby pracy: elektryczny i manualny tryb jazdy

C. PARAMETRY TECHNICZNE

1. Typ produktu: do użytku zewnętrznego i wewnętrznego
2. Prędkość maksymalna: ≤ 6 [km/h]
3. Maksymalne obciążenie: do 120 [kg]
4. Droga hamowania na płaszczyźnie poziomej (przy prędkości maks.): ≤1 [m]
5. Zasięg: 15 [km]
6. Akumulator: litowo-jonowy 24[V] x 20[Ah]
7. Maks. bezpieczne nachylenie: ≤ 10°
8. Minimalny promień skrętu: 1,2 [m]
9. Masa własna wózka: 26,80 kg
10. Waga akumulatora: 3,00 kg
11. Czas ładowania akumulatora: 6 godzin

Uwaga! Niektóre parametry mogą się różnić w zależności od wagi użytkownika, warunków drogowych i zużycia akumulatora.

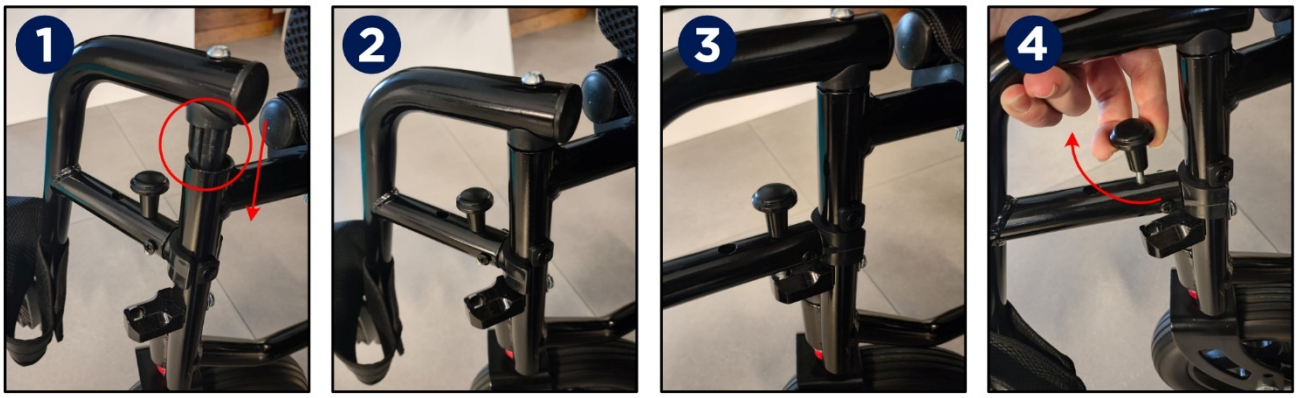
- Wymagania elektryczne: część aplikacyjna typu B
- Stopień ochrony silnika: IP44
- Moc silników: ok. 250[W] dla prawego i lewego silnika
- Urządzenia nie można stosować w otoczeniu łatwopalnych gazów zmieszanych z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu

3. Rozpakowanie i instalacja

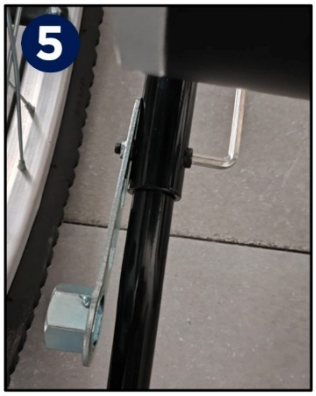
- **Rozkładanie wózka:** Wyjąć wózek elektryczny z opakowania. Złapać za podłokietniki i rozłożyć wózek, a następnie docisnąć boki siedziska do momentu zaskoczenia wszystkich elementów.
  Uwaga! Nie należy trzymać rurek przy siedzisku podczas rozkładania wózka, ze względu na ryzyko przytrzaśnięcia palców w zawiasach.
- Zamontować baterię za pomocą zawiasów (umieszczonych na baterii) na belce zlokalizowanej z tyłu wózka. Zamontować moduł sterujący po wybranej stronie wózka. Założyć tapicerkę, poduszkę i zamontować kółka anty wywrotne.

Uwaga: Przed umieszczeniem baterii na belce należy upewnić się, że jest ona poprawnie rozłożona.

- **Rozkładanie oparcia:** Złapać uchwyty z tyłu wózka i podnieść oparcie do góry, do momentu zablokowania pinów.
- **Składanie oparcia:** Nacisnąć i przytrzymać klamrę łamania oparcia, a następnie opuścić oparcie do dołu, po upewnieniu się, że pin blokujący wyskoczył z otworu.
  Uwaga! Nie należy trzymać palców w pobliżu rozłożonego oparcia, ze względu na ryzyko ich przytrzaśnięcia w zawiasach.
- **Montaż podnóżków:** Element montażowy podnóżka włożyć do otworu w przedniej części ramy wózka (zdjęcia 1-2) obracając podnóżek do wewnątrz, aż do momentu zablokowania dźwigni podnóżka (zdjęcie 3). Upewnić się, że rama podnóżka jest poprawnie zablokowana. Powtórzyć czynność dla drugiego podnóżka. W celu uchylenia lub zdjęcia podnóżków, podnieść dźwignię do góry i odciągnąć podnóżek na zewnątrz wózka (zdjęcie 4).



- **Montaż kółek anty wywrotnych:** Włożyć kółka w otwory montażowe z tyłu wózka. Następnie przełożyć przez otwór w ramie śrubę i zabezpieczyć ją nakrętką z drugiej strony za pomocą narzędzi (patrz: zdjęcie 5).



- **Regulacja położenia modułu sterowania:** Regulacji należy dokonywać siedząc w wózku. W pierwszej kolejności należy poluzować śrubę mocującą

i przesunąć wspornik mocujący moduł sterowania do przodu lub do tyłu w celu ustawienia odpowiedniej pozycji, a następnie dokręcić śrubę.

- **Odchylanie podłokietników:** Wózek posiada możliwość odchylenia podłokietników. W tym celu należy nacisnąć klips znajdujący się po zewnętrznej stronie wózka i powoli unieść ramę (zdjęcia 6-8). Aby zamocować podłokietniki z powrotem, należy opuścić ramę do momentu zaskoczenia pinu blokującego.



4. Zasady użytkowania

A. FUNKCJE MODUŁU STEROWANIA



A. Wskaźnik naładowania akumulatora
B. Przycisk włącz/wyłącz
C. Klakson
D. Wskaźnik poziomu prędkości
E. Przycisk regulacji prędkości
F. Przycisk wyciszenia
G. Joystick
H. Moduł z lampką i portem USB w zestawie

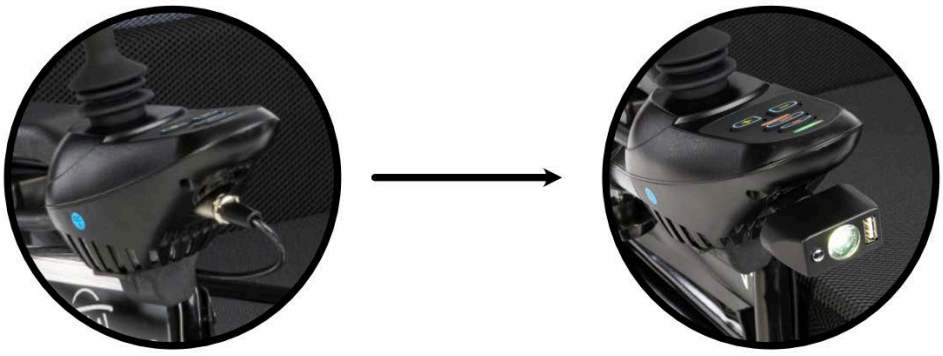
FUNKCJE MODUŁU STEROWANIA DLA OSOBY PROWADZĄCEJ



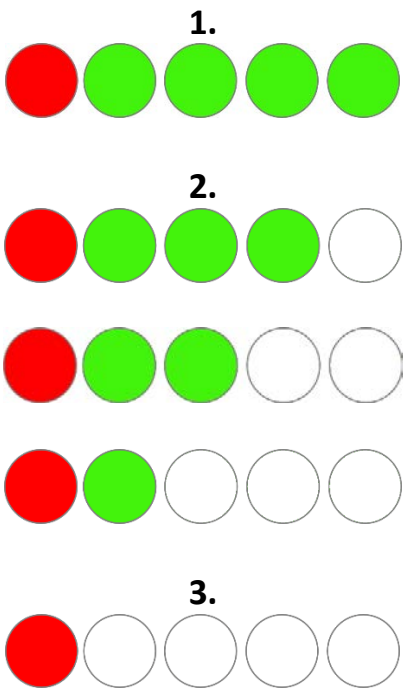
1. Joystick / Klakson (nacisnąć)
2. Regulacja prędkości - zwalnianie
3. Regulacja prędkości - przyśpieszanie
4. Przycisk włącz/wyłącz

- **Joystick (G/1)** – służy do kontroli prędkości i kierunku jazdy (przód, tył, skręt). Kierunek jazdy zależy od kierunku, w którym popychany jest joystick. Im dalej joystick jest odchylony od środka panelu tym większa prędkość wózka. Wózek automatycznie wytraci prędkość, kiedy zwolni się joystick. Podczas postoju wózka nie należy gwałtownie popychać joysticka.
- **Wskaźnik prędkości 5 biegów:** 1 – najwolniejszy, 5 – najszybszy.
- **Przycisk wyciszenia (F)** – wycisza asystenta głosowego (dostępny tylko w języku angielskim).
- **Klakson (1)** – nacisnąć joystick w celu uruchomienia.

UWAGA! Moduł sterowania posiada opcję odłączenia zasilania dla tylnego modułu sterującego dla osoby prowadzącej i zamontowania specjalnego modułu z lampką oraz portem USB.



Wyświetlacz LED	Status	Znaczenie
○○○○○	Wszystkie światła LED są wyłączone	Wózek jest wyłączony lub uśpiony

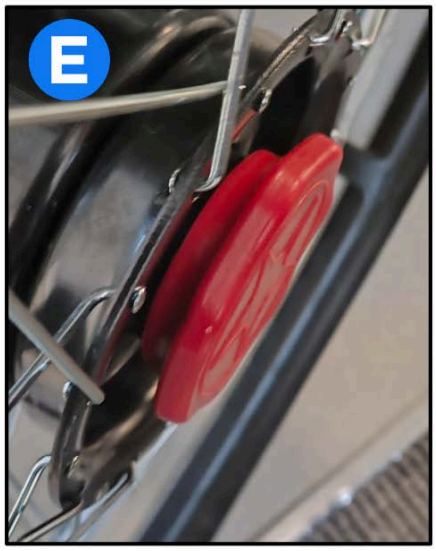
	**1.** Wszystkie światła są włączone **2.** Kilka świateł jest włączonych **3.** Świeci się tylko czerwone światło LED	Wózek jest włączony. Ilość zapalonych światełek sugeruje poziom naładowania: 5 świateł = 81-100% 4 światła = 61-80% 3 światła = 41-60% 2 światła = 21-40% 1 światło = ≤20% **Jeśli świeci się tylko czerwone światło LED, bateria na wyczerpaniu. Należy jak najszybciej naładować akumulator.**

B. ZMIANA TRYBU Z ELEKTRYCZNEGO NA MANUALNY

Aby używać wózka w trybie manualnym należy złapać, pociągnąć i przekręcić pokrętło o kilka stopni w dowolnym kierunku tak, aby wystawało ono bardziej na zewnątrz wózka (zdjęcie E i M). Aby używać wózka w trybie elektrycznym należy przekręcić pokrętło w dowolnym kierunku do momentu jego zaskoczenia (charakterystyczny dźwięk kliknięcia).

Uwaga: Pokrętło może być przekręcane w obie strony. Zdjęcia mają tylko i wyłącznie charakter poglądowy.

TRYB ELEKTRYCZNY **TRYB MANUALNY**





C. ŁADOWARKA

- Zestaw zawiera ładowarkę o mocy 24[V].
- Wtyczkę ładowarki należy włożyć do gniazda ładowania w module sterowania.
- Należy najpierw podłączyć wtyczkę ładowania do gniazda ładowania modułu, a następnie podłączyć ładowarkę do źródła prądu (gniazdka).
  UWAGA: Przed podłączeniem ładowarki do modułu ładowania należy wyłączyć panel sterujący.
- Pomarańczowa dioda na ładowarce oznacza ładowanie, zielona dioda oznacza w pełni naładowaną baterie. Po pełnym naładowaniu ładowarka wyłącza się, aby uniknąć "przeładowania".
- Należy upewnić się, że podłączenie obwodu ładowania jest poprawne.
- **Nie należy** modyfikować podłączenia obwodu ładowania.
- Aby uniknąć przepalenia lub pożaru, nie należy rozłączać obwodu w czasie trwania ładowania.

D. SPOSÓB UŻYCIA

- Aby rozpocząć użytkowanie, należy ustawić pokrętło w pozycji odpowiedniej dla wybranego trybu pracy.

Uwaga! Nie należy przełączać trybów jazdy na wzniesieniu.

- Odchylić płyty podnóżków, usiąść na wózek, a następnie opuścić płyty podnóżków.

Uwaga! Nie należy wykorzystywać podnóżków do podpierania się w czasie czynności wsiadania i zsiadania, ze względu na ryzyko przechylenia się wózka i upadku.

- Usiąść na wózku i włączyć przycisk zasilający moduł sterowania. Zapali się dioda. Joystick powinien znajdować się w neutralnej pozycji.
- Podczas pierwszego użycia należy zachować szczególną ostrożność. Przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić czy hamulec ręczny jest zwolniony. Za pomocą joysticka można kontrolować kierunek jazdy oraz prędkość. Zwolnienie hamulca elektromagnetycznego następuje po lekkim popchnięciu joysticka w kierunku jazdy, co wprawi wózek w ruch. Poprzez zwiększenie odchylenia joysticka od pozycji neutralnej wózek przyspiesza a poprzez zmniejszenie – wózek zwalnia.
- Aby zatrzymać wózek, należy puścić joystick. Po gwałtownym puszczeniu joysticka lub wciśnięciu przycisku wyłączającego podczas jazdy, wózek zatrzyma się gwałtownie.

- Podczas postoju na wzniesieniu i pracy wózka w trybie manualnym zablokować koła przesuwając dźwignię hamulca ręcznego w kierunku tyłu wózka (po obu stronach, patrz zdjęcie).
- Za pomocą przycisku regulacji prędkości na module sterowania dostosować prędkość maksymalną do stanu fizycznego użytkownika i warunków drogowych.
- Wózka używać na płaskich powierzchniach. Podczas jazdy po błotnistych lub nierównych nawierzchniach może dojść do uszkodzenia układu sterowania.

6. Dane techniczne

Kod produktu	**ELECTRIC-TIM I**
Wysokość całkowita	96 cm
Szerokość całkowita	71 cm
Długość całkowita	117* cm
Szerokość wewnętrzna	48 cm
Wymiary siedziska	46 x 42,5 cm
Wymiary poduszki	46 x 40 x 5 cm
Waga akumulatora	3 kg
Maksymalne obciążenie	120 kg
Waga wózka	26,80 kg bez baterii
Koła	Przednie, pełne: 10’’ Tylne, pneumatyczne: 22’’

** długość mierzona z kółkami anty wywrotnymi i podnóżkami*

7. Czyszczenie i konserwacja

- Zaleca się regularny przegląd konstrukcji wózka oraz jego elementów (opon, ramy, okablowania, modułu sterowania, hamulców itd.).
- Zaleca się sprawdzać regularnie poziom ciśnienia w tylnych oponach wózka.
- Zużyte części należy wymienić (w tym celu skontaktuj się ze Sprzedawcą).

Konserwacja i czyszczenie akumulatora:

1. Należy zwrócić uwagę na sygnalizację diodową na module sterowania. Jeżeli pojemność akumulatora jest bardzo niska, natychmiast naładować

akumulator, aby uniknąć spadku napięcia mającego wpływ na jego żywotność.
2. Akumulator jest oznaczony symbolami elektrody dodatniej i ujemnej, a obwód ładowania akumulatora jest podłączony w optymalny sposób. Nie wolno samodzielnie łączyć obwodu ładowania.
3. Jeżeli wózek przez dłuższy czas nie będzie użytkowany, należy ładować akumulator co najmniej raz w miesiącu.
4. Akumulator ma określoną żywotność. Jeżeli akumulator zużyje się, należy wymienić go na nowy.
5. Akumulator powinno się utrzymywać w czystości, z dala od zasięgu dzieci. Należy unikać narażania akumulatora na uderzenia.
6. Regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego dłuższą żywotność.
7. Zużyte akumulatory zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami o ochronie środowiska.

Konserwacja opon:
Zaleca się napompowanie opon w przedziale 2,0-5,6 bar (30-80 PSI). Wartość ciśnienia dostosować do wagi użytkownika i zmian temperatury powietrza. Opony mogą stracić powietrze z powodu długiego przechowywania lub nieużywania. Regularnie sprawdzać ciśnienie powietrza w oponach i stan ich zużycia. Gdy głębokość bieżnika zmniejszy się do 1 mm, należy wymienić opony na nowe. Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby napompować koła:

a. Niewielki brak powietrza
- Równomiernie dociśnij oponę dłońmi, tak aby opona i felga przylegały do siebie.
- Napompuj koło do żądanego ciśnienia.

b. Brak powietrza
- Napompuj koło do 30% całkowitej objętości i równomiernie dociśnij oponę dłońmi, tak aby opona i felga przylegały do siebie równomiernie.
- Napompuj koło do żądanej wartości ciśnienia

8. Transport i przechowywanie

A. TRANSPORT
- Podczas transportu należy zachować ostrożność. Nie należy rzucać, odwracać i wywierać dużego nacisku na produkt.
  Składanie: wykonaj kroki montażu w odwrotnej kolejności.

B. PRZECHOWYWANIE

Wózek należy przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Należy unikać: wysokich temperatur oraz jej nagłych zmian, kontaktu z kwasami, zasadami oraz korozyjnymi chemikaliami.

C. WARUNKI ATMOSFERYCZNE DO PRZECHOWYWANIA

Temperatura: -40[°C] ~+50[°C]
Wilgotność powietrza: <95%
Ciśnienie atmosferyczne: 56[kPa] ~106[kPa]

9. Usuwanie usterek

- W przypadku wystąpienia problemu, moduł sterowania włączy alarm w postaci dźwięków i mignięć diody diagnostycznej. Liczba sygnałów dźwiękowych oraz mignięć diody informuje o rodzaju problemu.

Ilość mignięć	Rodzaj problemu	Przyczyna / możliwe rozwiązanie
1	Błąd użytkowania	Użytkownik przekroczył wyznaczony limit. Wózek nie uruchamia się.
		Puścić joystick i przywrócić go do oryginalnej, środkowej pozycji.
2	Uszkodzenie panelu sterowania	Błąd wyświetlacza na module sterowania.
		Skonsultuj się z Sprzedawcą w celu wymiany panelu.
3	Awaria baterii lub ładowarki	Ładowarka lub bateria mogły ulec uszkodzeniu.
		Sprawdzić poprawność podłączenia przewodów.
4	Uszkodzenie lewego silnika	Sprawdzić poprawność podłączenia przewodów i okablowania w lewym silniku.
5	Uszkodzenie prawego silnika	Sprawdzić poprawność podłączenia przewodów i okablowania w prawym silniku.

6	Uszkodzenie prawego hamulca	Sprawdzić poprawność podłączenia przewodów i okablowania w prawym hamulcu. Sprawdzić włącznik hamulców pod kątem uszkodzeń lub złego styku włącznika.
7	Uszkodzenie lewego hamulca	Sprawdzić poprawność podłączenia przewodów i okablowania w lewym hamulcu. Sprawdzić włącznik hamulców pod kątem uszkodzeń lub złego styku włącznika.
8	Uszkodzenie modułu sterowania	Skonsultuj się ze Sprzedawcą.
9	Błąd modułu sterowania	Sprawdź czy okablowanie nie jest poluzowane. Skonsultuj się ze Sprzedawcą.

10. Dane dotyczące gwarancji

- Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę objęte są gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej, jaką otrzymali Państwo w momencie zakupu. Chcielibyśmy jednocześnie zwrócić uwagę, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę). Jako firma przyjazna użytkownikom, dostarczamy wyłącznie produkty sprawdzone, pod względem materiałowym, jakościowym i funkcjonalnym. Jeżeli posiadają Państwo pytania dotyczące procedury serwisowej prosimy o kontakt.
- **Gwarancją nie są objęte:**
  - **części zużywalne:** tapicerka, opona, podłokietnik, akumulator,
  - **szkody powstałe w wyniku:** samodzielnych napraw, zmian w produkcie, upuszczenia, transportu, niewłaściwego użytkowania, nieprzestrzegania instrukcji, katastrof naturalnych (pożary, trzęsienia ziemi, powodzie) .
- Kod produktu znajduje się na ramie elektrycznego wózka inwalidzkiego.

Wen’an County Wantong Medical Instrument Co., Ltd.
Nan Liu Zhai Village, Wen’an County, Langfang City, Hebei Province, China

SUNGO Cert GmbH
Harffstr. 47, 40591 Düsseldorf, Germany

Timago International Group
Ossowski Sp. k.
ul. Karpacka 24/12, 43-316 Bielsko-Biała, Polska
T.: +48 33 499 50 00
E.: info@timago.com

10/2025 (I)